

LA GUERRA Y SUS CONSECUENCIAS

THE WAR AND ITS EFFECTS

OCTUBRE 20 DE 1940
Número 8

* NOTICIAS OFICIALES OFRECIDAS POR LA LEGACION BRITANICA *
* OFFICIAL INFORMATION OFFERED BY THE BRITISH LEGATION *

SAN JOSE, COSTA RICA

GENEROSIDAD ITALIANA, HA, HA, HA!! ITALIAN GENEROSITY, HAH, HAH, HAH!!

LONDRES, Oct. — El reciente ofrecimiento hecho por Italia de que "regalará" a los Estados Unidos el Canadá, Terranova, las Islas Bahamas, las de Bermuda y Jamaica, y hasta Australia y Nueva Zelanda como "su parte" del botín de guerra, a condición de que ese país se mantenga al margen de la guerra mientras que los Estados Totalitarios activan la organización del "Nuevo Orden" en Europa y Asia, o sea, mientras que Alemania, Italia y el Japón conducen al mundo hacia la esclavitud y la barbarie de la Edad Media, ha provocado reacciones en "la tierra de los libres" que se traducen desde en la furiosa indignación hasta en la risa despreciativa.

El hecho de que esta oferta haya sido publicada por Mario Appellius en el propio periódico de Mussolini, — en el "Popolo d'Italia", con toda seriedad, no solamente demuestra la crasa ignorancia de Italia respecto de la moralidad y de la mentalidad norteamericanas en general, sino que también revela la profundidad a que ha sido arrastrado ese país en el vórtice del Nazismo al que Mussolini ha conducido a su bella patria tan recientemente libertada y unificada por el Gran Garibaldi. Una respuesta característica a la "Oferta Italiana a los Estados Unidos" hizo el "New York Times", el cual comentó esta prematura repartición del botín de guerra en forma bien sarcástica, diciendo: "Es la oferta más espléndida que jamás haya sido hecha a este país, y los norteamericanos sentimos inmenso pesar al tener

QUE RECHAZARLA.

Demasiado bien saben lo mal preparados que nos encontramos tanto por nuestra educación como por nuestro temperamento, para aprovecharnos de semejante generosidad. Son muy cotizados los norteamericanos que han tenido las ventajas culturales de sus "Al Capone" y de sus "Dutch Schultz". La Italia Fascista, geográficamente e ideológicamente, se encuentra situada a tan inmensa distancia de nuestra democrática América, que

bien puede perdonársele a Appellius el hecho de no saber lo encadenados que nos encontramos los norteamericanos a nuestras nociones parroquiales, anticuadas, de la honradez y de la decencia, y que en nuestra ingenuidad no podamos distinguir la gran diferencia entre la "gloriosa agresión" de las Potencias del Eje, y lo que aquí llamamos "robo y asesinato al por mayor". Sentimos muchísimo que haya norteamericanos tan mal educados que hayan dudado que el señor Appellius y sus amigos puedan cumplir las generosas ofertas hechas a nuestro país. También han habido otros — muchísimos otros, desgraciadamente, — a quienes la oferta de Appellius, por extraña perversión de los sentidos, les ha provocado incontenible risa". Esa oferta, naturalmente, es tan ridícula, que ninguna persona en todo el mundo que tenga la menor noción del sentido común la ha tomado en serio — pero deberá servir de advertencia a todas las naciones pequeñas, pacíficas y libres de la tierra, de lo que puede suceder si los totalitarios llegaran a dominar al mundo!!!

LONDON, Oct. — The recent offer by Italy to "give" the United States, Canada, New Foundland, the Bahamas, Bermuda, Jamaica and even Australia and New Zealand as her part of the swag if she only consented to stand aside while the totalitarian powers were busy themselves in the establishment of their "New Order" in Europe and Asia, or in other words while Germany, Italy and Japan led the world back to the slavery and serfdom of the dark ages, has caused reactions in the "Land of the Free" which run all the way from downright indignation to unbounded hilarity. That this offer should have been made by Mario Appellius in Mussolini's own newspaper "Popolo d'Italia", apparently in all seriousness, not only shows an astounding ignorance on the part of Italy with reference to her appreciation of the moral and mental make-up of Americans in general, but it also shows how deeply she has been drawn into that whirlpool of terrorizing Nazidom into which Mussolini has led the beautiful country but recently freed and united by the Great Garibaldi. A character-

istic response to the "Italian Offer to America" was made recently by the "New York Times", which commented on this anticipated division of the spoils in the most sarcastic way by saying: "It is quite the most munificent offer that has ever been made to this country and Americans feel great regret in having

TO DECLINE IT

They know only too well how ill-fitted they are by training and temperament to engage in such a bargain. All too few of them had the cultural advantages of their Al Capone and their "Dutch Schultz". Fascist Italy, both geographically and in her ideas, however, is so far away from democratic America, that Appellius can well be excused from not knowing how helplessly enchained Americans are by such parochial notions as honesty and decency, and how in their naivety they find it impossible to distinguish between the 'glorious aggression' of the axis powers and 'plain wholesale robbery and murder'. It is most regrettable too that there are a few Americans who have been rude enough to question whether Signor Appellius and his friends can deliver the goods he has so generously promised to this country. There have been others — a great many others one is bound to report — for whom the offer made by Appellius, by some strange perversions, has become a rich source of amusement. "The offer, of course, is so ridiculous that nobody in this wide world with any common sense at all has taken it seriously, but it nevertheless must serve as a warning to all small, peaceful and liberty-loving nations on the globe as an example for what might come to pass if the totalitarians were to come into power!

"ALIMENTANDO A JONAS SE HARTA LA BALLENA"

Sírvase Leer el Artículo en Página 2



"FEED JONAH AND YOU FEED THE WHALE"

Please Read The Article on Page 2

La Oferta Equitativa de Churchill

"Salta a la vista que la amenaza del hambre en Europa será utilizada como arma. Si el hambre causara estragos en Europa nadie ignorará quien la ha causado", dice "The Spectator" en edición reciente. "Alemania, después de precipitar la guerra en Europa con su ataque a Polonia, y posteriormente, cuando le pareció conveniente, atacando a Noruega, Dinamarca, Holanda, Bélgica y Francia, ha pagado en la forma en que cualesquier nación cuya Marina sea inferior tiene siempre que pagar, encontrándose incomunicada por la vía marítima. Y los países subyugados por el Reich, que temporalmente se encuentran bajo la dominación alemana, han sufrido la misma suerte. Las privaciones a que se encuentran sujetos se las deben a Hitler, — y no solamente porque es el autor de la presente guerra, sino que porque les ha saqueado todos sus víveres en beneficio de la propia Alemania. Si ahora trata de mitigar la hostilidad provocada por esos saqueos entre los pueblos vencidos, suplicando al humanitarismo norteamericano que reponga lo que los alemanes han consumido o se han llevado a Alemania, lo que prácticamente hace es invitar a los Estados Unidos, casi literalmente, a intervenir en la guerra a favor de Alemania, — como claramente lo han visto el Presidente Roosevelt y Mr. Cordell Hull, y como parece que Mr. Hoover no lo vé. Es

MANIOBRA CONOCIDA

y no muy distinta de la que se ha practicado en épocas de guerra desde tiempo inmemorial, la de colocar mujeres y niños u otros prisioneros frente a las tropas de vanguardia, para que el enemigo no dispare. Pero antes de que los Estados Unidos se vean obligados a resolver, — o antes de que tomemos una resolución dolorosa, tenemos que escoger entre nuestros propios instintos humanitarios y nuestra oposición a que cualesquier arma eficaz contra el Hitlerismo nos sea arrebatada — examinemos a sangre fría que tan grave es la amenaza del hambre en Europa. La opinión oficial alemana ha sido proclamada abiertamente. "La situación actual de Inglaterra" ha declarado Herr Funk, Ministro de Economía del Reich, "es catastrófica, especialmente en materia de víveres, mientras que los víveres para la manutención de Alemania están asegurados". Tengamos muy presente esta declaración para más adelante; puede sernos de mucho provecho. Hasta donde se ha aprovechado Alemania de los saqueos que ha practicado contra sus vecinos, no lo explicó el doctor Funk. Naturalmente, el juego de Alemania es el de

ARREBATAR A SUS VICTIMAS todos los medios de subsistencia, para después implorar a algún buen samaritano que les alimente.

Hasta donde podrá hacer eso plausiblemente, lo indicará la escasez de alimentos en Europa. Lo que ha podido saberse hasta la fecha es que las cosechas de granos en Europa, en conjunto, probablemente no serán más de un 10% encima y no bajarán de un 20% debajo de lo normal. Eso significa que respecto de granos, las existencias junto con las cosechas que se esperan este año, si se distribuyen equitativamente, pueden alimentar a Europa hasta la cosecha de 1941 sin sacrificios extraordinarios. Cuál es, entonces, la perspectiva general? Esa depende de la opinión que se tenga de la mentalidad alemana.

NO SURGIRA EL HAMBRE en Europa, si Alemania distribuye los víveres disponibles entre los pueblos necesitados. Pero lo más probable es que Alemania, habiendo lanzado a Europa a la guerra y devastado grandes sectores de esos territorios, se incautará de todos los víveres, los almacenará cuidadosamente, y solicitará que los Estados Unidos alimenten a las víctimas a quienes Alemania ha despojado, para contrarrestar el peligro de levantamientos en los países conquistados. Estas maniobras reforzarían eficazmente a Alemania, para las campañas de 1941 y de 1942. Los norteamericanos que son realistas sin dejar de ser humanitarios, indudablemente conocen perfectamente todos estos hechos. En Artículo posterior, "The Spectator", dijo: Debemos

SENTIRNOS

MUY SATISFECHOS

de la firme negativa dada por la inmensa mayoría del pueblo de los Estados Unidos a la insinuación hecha por Mr. Hoover de que se envíen víveres a Europa, que él cree padece de hambre y que indudablemente la padece única y exclusivamente por culpa de Hitler. Mr. Churchill ha declarado rotundamente que tan pronto como Alemania evacue un país conquistado, no solamente proporcionaremos facilidades para que Estados Unidos pueda enviarles víveres, sino que nosotros mismos los enviaremos. Es inconcebible que pueda formularse una oferta más equitativa que esa.

Los tripulantes del "Ajax"

Quién no recuerda el Gran Ajax de la epopeya griega de Troja? Fué uno de los más bravos entre todos los héroes de aquella época; y en nuestros días los tripulantes del crucero "Ajax" de la marina británica están emulando las hazañas del legendario rey, cuyo nombre lleva su barco; primero derrotaron al "Graf von Spee", y ahora, en el Mediterráneo, ellos han hundido tres cazatorpederos italianos!

CHURCHILL'S FAIR OFFER

LONDON, Oct. — "It is obvious that the threat of famine in Europe is going to be used as a weapon of war. So far as there may be famine, its cause is undisputed, — writes "The Spectator" in a recent issue — "Germany, having precipitated a European war by her attack on Poland, followed, as convenience dictated, by attacks on Norway, Denmark, Holland, Belgium and France, paid the penalty which any nation inferior at sea must pay, and had all her seaborne supplies cut off. And the countries subjugated by the Reich, falling temporarily under the domination of the Reich, have suffered the same fate. Whatever deprivations they undergo are due to Hitler, — not merely because he is the author of the whole war, but because he has plundered their food supplies for the benefit of Germany. If he now proposes to mitigate the hostility among the subjugated peoples, by appealing to American humanitarianism to replace the stocks the Germans have consumed or carried off, he is inviting the United States, in almost as many words, to intervene in the war on Germany's side, as President Roosevelt and Mr. Cordell Hull see very clearly, and Mr. Hoover apparently does not. It is

A FAMILIAR MANOEUVRE

not radically different in purpose or nature from the practice, familiar in warfare in all ages, whereby women and children or other prisoners are placed in front of an advancing army to deter the enemy from firing. But before America is called on for any such decision — or a painful decision has to be taken here between our own humanitarian instincts and our unwillingness to have any weapon effective against Hitlerism struck from our hands — it is well to examine in the light of all the facts available, how serious the threat of famine in Europe precisely is. The official German view of the situation has been openly proclaimed. "England's present position", said Herr Funk, the Reich Minis-

The Men of H.M.S. "Ajax"

Who does not remember the Great Ajax of the Greek epopee of Troja? He was one of the most outstanding among the heroes of that epoch. And in our days, the crew of the British cruiser, H. M. S. "Ajax" is emulating the deeds of the legendary hero who gave his name to their ship. First they battered the "Graf von Spee" and now, in the Mediterranean, they have sunk three Italian destroyers!

ter of Economics, "is catastrophic, particularly as regards her food-supplies, whereas the German food-supplies are absolutely assured". That assurance is worth pigeon-holing for future reference; it may be very serviceable. To what extent Germany's sufficiency is being established at the cost of her plundered neighbours is a question on which Dr. Funk did not enlarge. It is obviously all to Germany's interest to

STRIP HER VICTIMS

of the means of subsistence, and then appeal to some Good Samaritan to feed them. How far she can do that plausibly, the facts regarding the food situation in Europe will indicate. The general conclusion to be derived from what information is available is that European grain crops, as a whole, are likely to be not better than 10 per cent., and not worse than 20 per cent., below normal. What that means in effect is that so far as bread-grains are concerned, existing stocks, together with the yield of this year's harvest, should, if they are fairly distributed, be sufficient to carry Europe through to the harvest of 1941, on approximately its present standards of nutrition. What, then, is the general outlook? The answer to that depends on the view taken of the German mentality.

THERE NEED BE NO FAMINE

in Europe if Germany distributes the food available among the populations in need. But it is far more likely on the face of it that Germany, having involved Europe in war and reduced large parts of it to desolation, will seize the food available, replenish her own stocks, and call on America to feed the victims she has despoiled, and so diminish the prospect of revolt in the conquered countries. Nothing would more effectively strengthen Germany, as she looks forward to the campaigns of 1941 and 1942. Americans, who are realists as well as humanitarians, are not likely to close their eyes to that patent and very pertinent fact.

In a subsequent article, "The Spectator" said: "There is

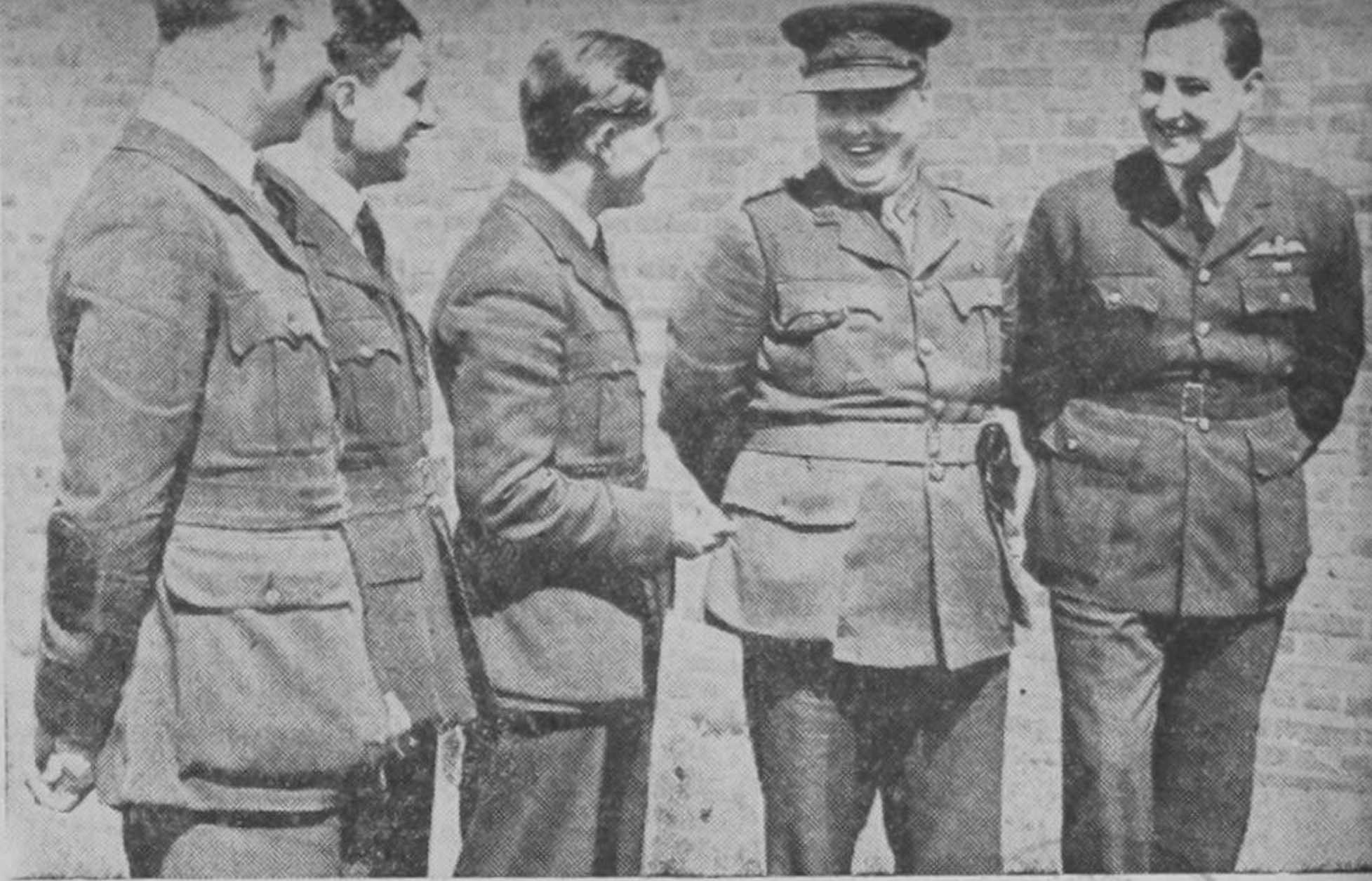
A SUBSTANTIAL SATISFACTION

to be derived from the firmly negative response given by the great majority of the American people to Mr. Hoover's proposal to send food-supplies to a Europe which he assumes will be starving, but will starve, if it does starve, solely through Hitler's action. Mr. Churchill has made it clear that when once Germany definitely evacuates a conquered country we will not only provide every facility for America to send food in, but send it in ourselves. There could be no fairer offer than that".



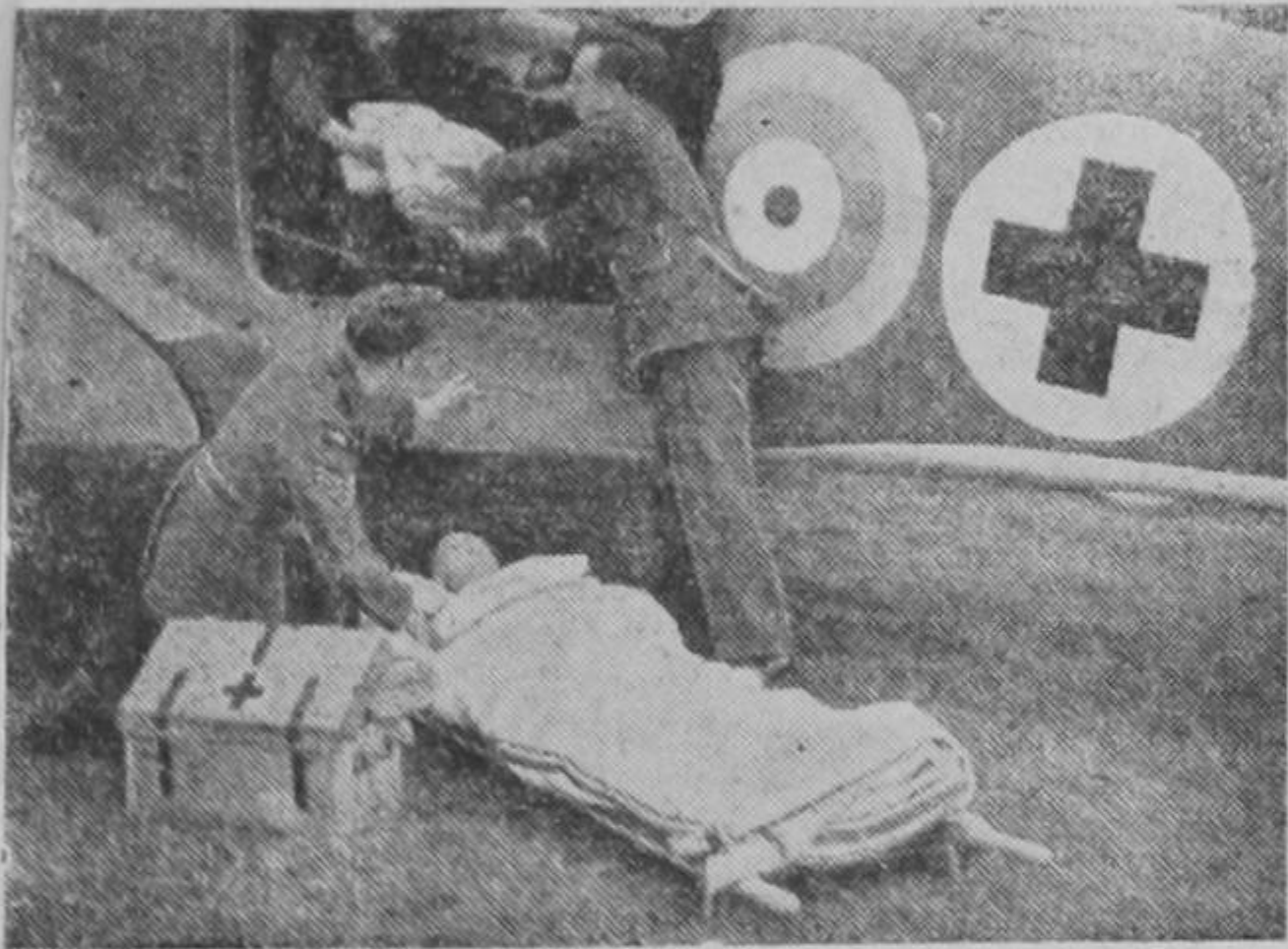
La señorita Florence Horsbrugh, Secretaria Parlamentaria del Ministerio de Salubridad, es miembro del Gabinete Británico desde hace más de un año. Ella se destacó en la guerra pasada en las cantinas y cocinas nacionales y fué condecorada.

Miss Florence Horsbrugh, Parliamentary Secretary of the Ministry of Health, recently completed one year as a member of Britain's Cabinet. During the world war she worked in canteens and national kitchens and was awarded the M. B. E.



El oficial con gorro es el Capitán H. Marcus Ervine - Andrews, primer ganador de la codiciada Cruz Victoria (V. C.), quien demostró extraordinaria valentía en la Batalla de Francia. Durante 10 horas consecutivas se sostuvo, con su compañía, en una posición dominada por la artillería alemana, y como tirador certero liquidó a 17 enemigos con un rifle y otros más con una ametralladora Bren.

The officer with the cap at the right is Captain H. Marcus Ervine Andrews, the first winner of the Victoria Cross, Britain's highest award for valour. Under terrible artillery fire he and his company maintained their position during 10 hours. A crack shot, he accounted for 17 Germans with a rifle and then killed many more with a Bren gun from the top of a barn.



Las Exploradoras del Imperio Británico regalaron a la R. A. F. este avión ambulancia, adquirido en fondos recolectados por ellas en todas partes del mundo.

The Girl Guides of the British Empire presented this ambulance plane to the R. A. F., which was purchased with funds collected by them in all parts of the world.

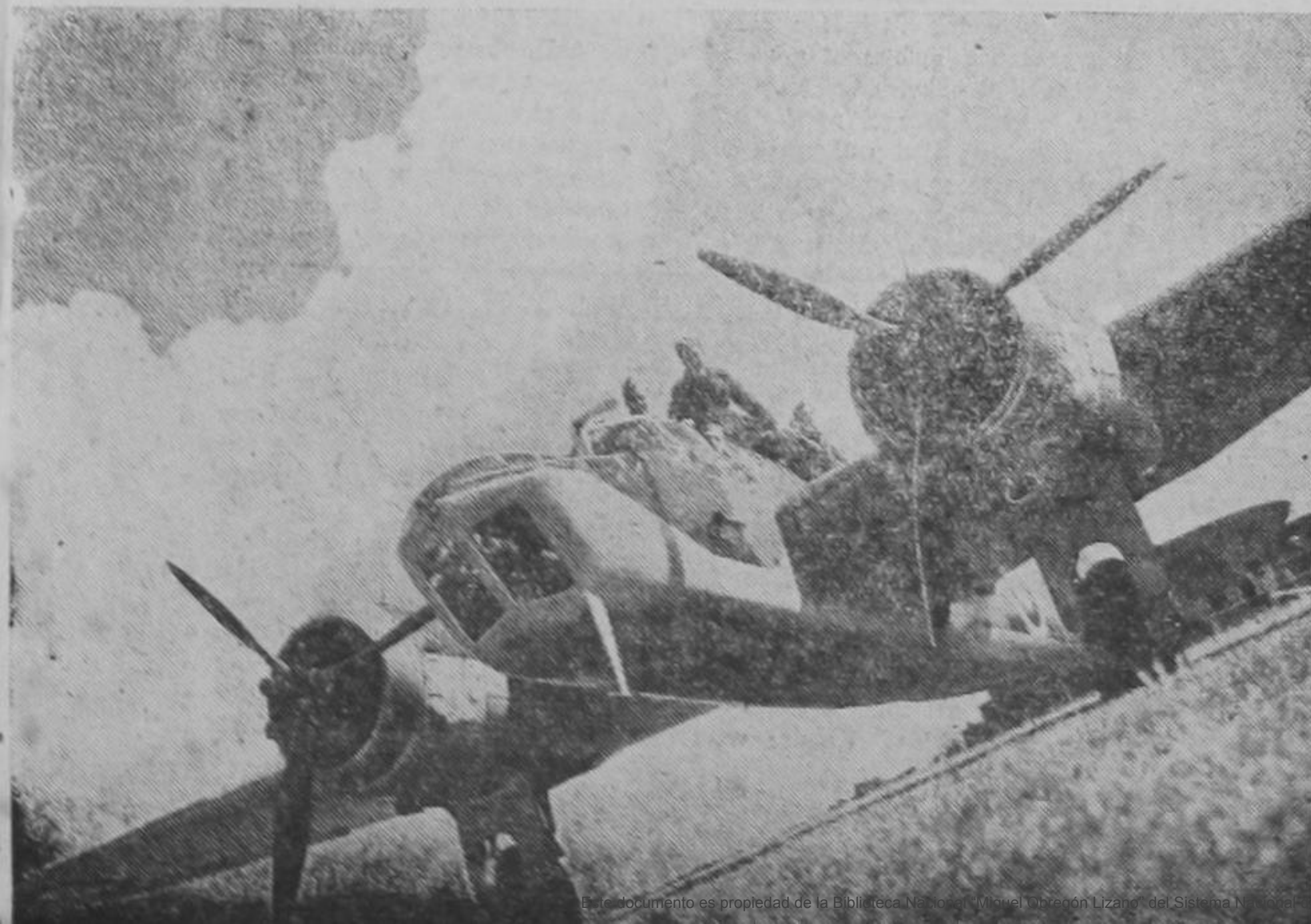
Este guarda es uno de 200.000 ferrocarrileros que voluntariamente ofrecieron sus servicios para resguardar las 20.000 millas de vías principales y secundarias que existen en el Reino Unido.

This Home Defence guard is one of 200.000 railwaymen who volunteered to keep a day and night patrol on all of the more than 200.000 miles of main and branch lines in the United Kingdom.



Este enorme bombardero bimotor está alistándose para realizar otra de estas incursiones a larga distancia sobre el territorio alemán, las que han servido para destruir muchos de los principales puertos, depósitos y plantas de refinamiento de petróleo de Hitler en todas partes del Reich. Aun la misma prensa enemiga admite la terrible efectividad de las bombas arrojadas por la R. A. F.

This great twin - motored bomber at the left is just getting ready for another of those far - flung raids over German territory, which have destroyed many of Hitler's principal ports and oil storage refining plants throughout the country. Even the enemy press has been obliged to admit the terrible effectiveness of the bombs dropped by the R. A. F.



Una 'nueva' estrategia no salvará a Alemania

LONDRES, Oct. — "Casi cómico parece el anuncio hecho recientemente respecto de la iniciación de la "nueva" estrategia aérea de Alemania, cuyo objeto principal es dominar el Canal de la Mancha y las costas de Inglaterra, paralizar nuestras actividades nacionales, desmoralizar nuestra población civil y debilitar progresivamente las fuerzas de combate aéreas británicas", dice el "London Times" en editorial de reciente fecha, en que estudia la lucha aérea en conjunto. "Todo esto", continúa el periódico, "iba a hacerse desde hace varias semanas, y la modificación de esa estrategia de corto a muy largo plazo, solamente aumentará la perfecta confianza que ahora sentimos en que jamás podrá llevarse a cabo. Cada uno de los Dictadores tiene motivos de queja respecto de su colega, A. Hitler

DEBE PARECERLE RARO

que Mussolini no haya obtenido el predominio aéreo en el Medio Oriente — y por su parte, al Duce debe extrañarle que la tan renombrada "Luftwaffe" no haya podido impedir que se envíen grandes refuerzos a ese sector del campo de batalla. No debemos preocuparnos respecto de si las Fuerzas Aéreas alemanas se esforzarán por recuperar su prestigio en el Medio Oriente porque han sido derrotadas en la propia Gran Bretaña, pero no admite duda que esa intención que se le ha achacado constituye la prueba más clara de que todo el mundo reconoce esta tremenda derrota, y bien podemos señalar el hecho de que ha sido administrada por solamente

LOS AVIONES Y LOS HOMBRES DE LA R. A. F.

LONDRES, Oct. — A la insuperable moral de los héroes de la R. A. F., a su magnífico entrenamiento, a la valiosa experiencia adquirida — y justamente cuando Goering se burlaba de los panfletos tirados por la aviación británica — a su pericia en orientarse por doquier y a la superioridad de sus aviones, se debe buscar la explicación por las enormes pérdidas sufridas por los alemanes. Después de tres años, el "Spitfire" todavía es el mejor caza usado por fuerza aérea alguna, y hace poco se aumentó su velocidad con la introducción de la hélice de velocidad sostenida "Rotol", y del mismo modo se mejoró el rendimiento del famoso "Hurricane". Con su armamento de ocho ametralladoras, capaces de disparar casi

10.000 TIROS POR MINUTO el "Spitfire" llegó a alcanzar la fantástica velocidad de 400 millas por hora, y para reforzar el poder ofensivo de esta formidable pareja

UNA PARTE DE LA R. A. F.

Allá por el mes de mayo de este mismo año, Mr. Winston Churchill declaró que el número de aparatos reparados durante la semana equivalía o excedía al número de los que habían sido derribados o destruidos hasta el punto de que no podían volver a utilizarse. "Ese es el segundo fracaso estratégico que han sufrido las Fuerzas Aéreas Alemanas", declaró el "Times". "Si Alemania hubiera podido obstaculizar la fabricación de aeroplanos británicos antes de que las fábricas en el extranjero nos pudieran vender todos los que necesitamos, podría Alemania jactarse de que a pesar de sus pérdidas, las Regias Fuerzas Aéreas habían disminuido su efectividad". Pero realmente, la R. A. F., a pesar de los contratiempos y de las pérdidas que ha sufrido, ha continuado creciendo — y la cantidad de aeroplanos y de aviadore que nos llegan en corriente continua y cada día mayor desde ultramar significa que el momento peligroso lo estamos pasando ahora mismo. Los alemanes

NO PUDIERON DESTRUIR

suficientes aeroplanos y fábricas a tiempo para afectar la marea de la batalla, y no hay el menor motivo para suponer que el promedio de destrucción de aviones y fábricas aumente en el futuro. El anuncio, por lo tanto, de que se llevará a la práctica una "nueva" clase de estrategia que acaba de hacer un alto funcionario de las Fuerzas Aéreas de Alemania más bien parece ser el primer indicio del derrumbamiento que acabará con el Reich de Hitler, tarde o temprano", — termina diciendo el periódico.

de cazas se construyó el "Defiant", con su torre automática en el centro del fuselaje. Entre los bombarderos británicos el "Wellington" es sin duda alguna uno de los mejores tipos pesados construido hasta ahora. Este monoplano bimotor posee un radio de acción de 3.200 millas, alcance que le permite hacer un vuelo sin paradas desde Londres a Nueva York con carga completa y con una amplia reserva de recorrido. Otros de los bombarderos son el "Hampden" y el "Whitley", ambos capaces de volar dos mil millas, y ellos a su vez están bien secundados por los aparatos de servicio general de los tipos "Blenheim" y "Beaufort", los que desarrollan unas 300 millas por hora. Todas estas máquinas son de fabricación británica, pero en adición a este formidable conjunto se están recibiendo aviones americanos de gran potencia, inclusive "Fortalezas Volantes", capaces de volar 4.000 millas sin parada, en números cada vez mayores.

'New' Strategy Cannot Save Germany

PART OF THE R. A. F.

LONDON, Oct. — "Almost comical sounds the recent announcement of the initiation of a "new" air strategy by Germany, calculated to control the Channel and the English coastal area, the progressive annihilation of London, the steady paralysis of every aspect of our national life, the demoralization of the civilian population and the progressive weakening of the British fighter force", said the "London Times" in a recent editorial surveying the present air battle as a whole. "All this — the paper continued — was to have been done weeks ago and the change from a short term to a long term strategy can only serve to increase our confidence that it can never be done now. Each of the dictators has some ground of complaint against the other. Hitler

MAY WELL WONDER

why Mussolini has not established the mastery of the air in the Middle East, and the Duce may wonder why the much vaunted "Luftwaffe" has been unable to prevent the dispatch of large reinforcements to that part of the battlefield. We need not speculate for one single moment about whether or when the German Air Force will try to atone in the Middle East for its defeat over Britain, but we can note that the general tendency which ascribed to it some such intention is the clearest proof that the whole world recognizes this defeat and we can point out that it has been administered by only

THE PLANES AND THE MEN OF THE R. A. F.

LONDON, Oct. — The magnificent morale of the heroes of the R. A. F., their thorough training, their invaluable experience gained — at the time when Goering was expressing amusement at British pamphlet dropping — in finding their way about all parts of Germany, explains the enormous losses suffered by Hitler's aviation during the present air war. The "Spitfire", after three years, is still the fastest aircraft in the service of any air force, and was recently made still faster by the introduction of the new "Rotol" constant speed air screw, while the famous "Hurricane's" performance was correspondingly improved. The "Spitfire", with its armament of eight machine guns which together can fire close to

10.000 ROUNDS A MINUTE

became capable of a speed of 400 miles per hour, and to add to the

As far back as in May of this year Mr. Winston Churchill said that the number of aircraft repaired during the week equalled or exceeded the number of those brought down and damaged beyond repair. That is the second strategic failure suffered by the German Air Force", the Times pointed out. "If Germany could have hamstrung the British output of aircraft before the compensatory sources of supply from overseas could have made a substantial contribution, she would have had something to show for her losses and at least for a period the R. A. F. would have been a diminishing force. As it is, the R. A. F. has never ceased to be a growing force, and the ever increasing volume of men and machines coming from overseas means that the danger point is being passed right now. The Germans

FAILED TO DESTROY

enough machines and factories in time to give them a chance to reverse the tide of battle, and there is no reason to suppose that their rate of destruction of machines and factories will increase in the future. The announcement, therefore, of the application of a "new" strategy, made by a high German air officer, sounds like the first crack of doom which is sure to overtake Hitler's Reich sooner or later," the newspaper concluded.

striking power of the formidable pair came the "Defiant", with a power-operated gun turret amidships. Among Britain's bombers, the "Wellington" is one of the most successful heavy types ever built. This "twin-engine mid-wing monoplane has a range with full load of bombs of 3.200 miles, which means that it could fly non-stop from London to New York and still have a substantial mileage in reserve. Next on the bomber list come the "Hampden" and the "Whitley", each with a range of 2.000 miles; and these, in turn, are ably supported by multi-purpose aircraft like the "Blenheim" and the "Beaufort", each capable of about 300 miles an hour. All those mentioned are British-built planes, but in addition to this formidable air equipment the British Government is receiving powerful American-built machines in ever greater numbers, among them "Flying Fortresses" with a 4.000 mile range.

ROOSEVELT HABLA

LONDRES, Oct. — El discurso pronunciado por el Presidente Roosevelt el Día de Colón, fué escuchado con intenso interés en todo el mundo, y aunque solamente faltan pocas semanas para las elecciones presidenciales en los Estados Unidos no hizo la menor alusión, de que la política exterior a que se refirió fuese la política del Continente Americano en conjunto, y que sería llevada a la práctica, cualesquiera sea el resultado de las elecciones. La parte conducente del discurso es la siguiente: "Cuando nos referimos a

LA DEFENSA DEL HEMISFERIO OCCIDENTAL

no solamente incluimos los territorios de las Américas del Norte, del Centro y del Sur, así como las islas adyacentes, sino también incluimos el derecho a navegar pacíficamente en los océanos Atlántico y Pacífico. Esta ha sido nuestra política tradicional". Estas declaraciones rechazan categóricamente las suposiciones hechas por el triángulo Berlín - Roma - Tokio. El acta de Neutralidad indica, sin especificarlo, que el desinterés de Estados Unidos se extiende hasta los confines del Atlántico y del Pacífico, y puede resultar ser parte tan importante en el desenvolvimiento de la política norteamericana como cualesquiera que haya ocurrido desde que fué enunciada la Doctrina de Monroe a principios del siglo pasado. El presidente Roosevelt también declaró significativamente: "Ninguna combinación de países regidos por dictadores en Europa y en el Asia contrarrestará el auxilio que estamos proporcionando a casi la última nación libre que lucha por detenerlos."

NUESTRA RUTA ESTA TRAZADA
Nuestra decisión está hecha. Continuaremos aumentando nuestras defensas y armamentos. Seguiremos auxiliando a los que resisten a la agresión, y que alejan a los agresores de nuestras playas. Que ningún americano ponga en duda la posibilidad del peligro que nos amenaza de ultramar. ¿Por qué debíamos aceptar las seguridades de que somos inmunes? La historia nos dice que estas mismas seguridades fueron dadas hace poco a las gentes de Holanda y Bélgica. Ya no se puede discutir que las fuerzas del mal, en busca de la conquista del mundo, destruirán a cualquiera y cuando puedan.

AVISO

A la persona que desee recibirla, esta publicación semanal se le remitirá GRATIS por la Legación Británica en San José, si nos escriban una postal o una carta enviándonos su nombre y dirección. Los capitalinos pueden obtenerla en la misma Legación.

HEMOS APROVECHADO LAS LECCIONES

de los últimos años. Ahora sí sabemos que si tratamos de restarles nuestra ayuda a los que obstruyen su camino, solamente adelantamos el día de su ataque contra nosotros mismos. El pueblo norteamericano y las naciones de todas las Américas rechazan la doctrina del apaciguamiento. La reconocen por lo que es — una potente arma de las potencias agresoras. Hablo del amor que tienen los americanos para la independencia, libertad, decencia y humanidad.

ES POR ESTO QUE NOS ARMAMOS.

Porque, repito, esta nación quiere alejar la guerra de estos dos continentes. Porque todos nosotros estamos resueltos a hacer todo lo posible por mantener la paz en este hemisferio. Porque el poderío de armas es un medio práctico para cumplir nuestras esperanzas a favor de la paz y de mantenernos alejados de esta guerra o de cualquiera otra, y porque estamos dispuestos a unir toda nuestra fuerza para permanecer libres".

DICHOS

BOMBAS Y CIRUELAS

Debido a la magnífica cosecha de frutas en el Reino Unido este año, las amas de casa están aprovechando la ocasión para enriquecer su mesa con frutas secas, en conservas, jaleas, encurtidos, etc., y nada se pierde porque el país está en guerra. Una de estas mujeres relató a sus amigas una experiencia poco agradable que le ocurrió durante una alarma antiaérea. "Cuando pienso de bombas ahora, me recuerdo en seguido de ciruelas", dijo. "Mientras estaba sentada en mi refugio durante la última incursión, me ponía furiosa con sólo pensar que mi jalea estaba derramándose en el fuego".

ULTIMAS NOTICIAS

Dos hombres se metieron a un refugio anti-aéreo en el momento en que se escuchaban las sirenas. "Qué lástima", decía uno de ellos, "no oiremos las noticias de la una de la tarde". "No se aflija," le consoló el otro, "talvez usted mismo va ser la noticia de la una"

EN GUERRA O EN PAZ

Dos carniceros vecinos en la plaza de Soho, Londres, han continuado su acérrima rivalidad, con sus establecimientos averiados situados en la orilla de un inmenso crater causado por una bomba, como si nada hubiera sucedido. Entre tanto, un letrero colocado en la puerta de una tienda de trajes de segunda mano anuncia "Gan. gas por la "Blitzkrieg".

ROOSEVELT SPEAKS

LONDON, Oct. — President Roosevelt's Columbus Day speech was listened to with intense interest all over the world, and although it was delivered within a few weeks of the presidential elections in the United States there was no trace of electioneering prophecies that the foreign policy advocated therein was the policy of the peoples on the American continent as a whole and that it would be implemented whatever the result of the election. The operative phase of the speech is the following: "When we speak of the

DEFENCE OF THE WESTERN HEMISPHERE

we speak not only of the territory of North, Central and South America and the immediately adjacent islands, we include the right to the peaceful use of the Atlantic and Pacific Oceans. This has been our traditional policy". The above words indicate a clear rejection of the assumption made by the Berlin - Rome - Tokyo triangle. The U. S. Neutrality Act signifies by inference that American disint-

SAYINGS

BOMBS AND PLUMS

Because of the bumper harvest of all kinds of fruits in England this year, all the world is busy pickling, canning and making jam in order to enrich the daily fare. The country is at war and nothing is lost. One woman told her neighbours of a most disagreeable experience she had the other day during an air raid just as she was making jam. "When I think of bombs now, I shall always think of plums," she said, "because all the time I was sitting in my shelter during the last raid, I was raging to think how my jam was boiling over".

THE ONE O'CLOCK NEWS

Two men were walking into an air raid shelter in London as the sirens commenced to wail. "What a nuisance", said one of them, "we shall miss the one o'clock news". "Cheer up, old chap," the other one consoled him, "maybe you are the one o'clock news".

IN WAR AND PEACE

Two butchers, neighbours in Soho Square, London, have continued their determined rivalry, with their damaged shops both on the edge of a large bomb crater. Meanwhile, on the outside of the badly shattered store of a second-hand clothes dealer hangs a notice which informs one and all that the owner offers a fine selection of "Blitzkrieg Bargains".

eredness extends even to the far ends of the Atlantic and Pacific Oceans and may prove to be as important a development of American policy as any that has occurred since the enunciation of the Monroe Doctrine at the beginning of last century. President Roosevelt also made the following significant statements: "No combination of dictator countries in Europe or Asia will stop the help we are giving to almost the last free people, fighting to hold them at bay."

OUR COURSE IS CLEAR.

Our decision is made. We will continue to pile up our defence and armaments. We will continue to help those who resist aggression and who now hold the aggressors far from our shores. Let no American in any part of the Americas question the possibility of danger from overseas. Why should we accept assurances that we are immune? History records not long ago those same assurances were given to the people of Holland and Belgium. It can no longer be disputed that the forces of evil which are bent on the conquest of the world will destroy whomever and whenever they can destroy.

WE LEARNED THE LESSONS

of recent years. We know if we seek to appease them by withholding aid from those who stand in their way we only hasten the day of their attack upon us. The people of the United States and the people of all the Americas reject the doctrine of appeasement. They recognize it for what it is — a major weapon of the aggressor nations. I speak of the love American people have for freedom, liberty, decency and humanity.

THAT IS WHY WE ARM.

Because, I repeat, this nation wants to keep war away from these two continents. Because we all of us are determined to do everything possible to maintain peace on this hemisphere. Because great strength of arms is a practical way of fulfilling our hopes for peace and for staying out of this war, or any other war, and because we are determined to muster all our strength so that we may remain free".

NOTICE

To anyone desirous of receiving same, this weekly publication will be sent GRATIS by the British Legation, San Jose, on receipt of a postcard or letter giving their name and postal address. Those living in the capital may obtain same at the Legation.

Alemania presiente su derrota Germany's Forebodings of Defeat

LONDRES, Oct. — "Aún en el remoto caso hipotético, de que el eje Berlín-Roma no pudiera ganar la guerra, Inglaterra no podrá jamás aniquilar a Alemania ni a Italia", esa frase trascendental apareció en un periódico alemán hace pocos días, y el bien conocido militar 'Strategicus', al comentar la confusa situación actual de duros golpes, dijo: "Esta sentencia — creo, — es de las más significativa que se han visto en cualquier periódico alemán desde hace años. Jamás han creído en ese país en la posibilidad de la derrota, y sin embargo, héla aquí, en el lenguaje más claro que pueda atreverse a emplear un escritor alemán. Llama más la atención, por diversas razones" — continúa "Strategicus" — "porque ahora mismo Alemania está haciendo una nueva gran ofensiva aérea contra Londres, causando".

DANOS CONSIDERABLES.

No se trata de daños de carácter militar. Toda gran ciudad en el mundo contiene legítimos objetivos militares como, por ejemplo, las estaciones ferroviarias, fábricas, etc. — pero los daños causados por Alemania no han comprendido su destrucción. Alemania sencillamente ha bombardeado los extensos sectores donde se encuentran, y el resultado es que casas particulares, iglesias y hospitales quedan convertidos en montones de escombros. Sin embargo los optimistas, del Estado Mayor Alemán quizá piensan que han obtenido ciertas ventajas — y aunque desde el punto de vista militar solamente pueden tener por objeto que la R. A. F. no se aleje de la Gran Bretaña, impidiendo así que lleve auxilios a su aviación y a sus tropas del Cercano Oriente. Para que los alemanes piensen y se refieran a la posibilidad de ser derrotados en estos momentos es muy significativo y parece que ya comienzan a darse cuenta de que han cometido una

TERRIBLE EQUIVOCACION

al no lanzarse contra la Gran Bretaña inmediatamente en lugar de atacar a los franceses en el Somme el 5 de junio. Esa equivocación fué muy alemana, pues siempre han hecho gala de su impetuosidad en sus operaciones militares. A última hora han logrado sacar ventajas de entre las mandíbulas de la derrota

en varias ocasiones, y han ganado muchas batallas, pero muy pocas guerras! Fué, por ejemplo, un monumental error el que cometieron al marchar sobre París al principio de la guerra mundial, después de haber llegado casi sin esfuerzo al propio corazón de Francia. Los alemanes dejaron un gran ejército intacto sobre su flanco derecho, y allí principió la derrota que sufrieron en el Marne. Hoy en día, los mejores estrategas del mundo declaran que esa equivocación probablemente le costó la pérdida de esa guerra a Alemania. Ahora lo que ha sucedido el 5 de junio del presente año, bien puede resultar en otra

BATALLA DEL MARNE

puesto que los alemanes dejaron en uno de sus flancos un enemigo el cual a diario les asesta formidables golpes desde el aire, y les corta el acceso a los mares de que depende su propia existencia. Y, lo que es más, la Gran Bretaña diariamente, visiblemente, aumenta sus fuerzas, de manera que los golpes que asesta a los nazis ahora son apenas muestras de lo que serán en no lejana fecha, cuando la Gran Bretaña haya podido establecer su absoluto predominio en el aire. Mientras tanto, los alemanes han aprendido, por medio de la retirada británica en Dunkerque, que la moral tiene muchísima mayor importancia que el material de guerra, porque en los últimos cuatro meses todas las armas y equipos que se perdieron han sido repuestos y la moral del soldado británico ha llegado a su apogeo porque por primera vez en varios siglos está luchando en su propia patria, por la libertad de sus propias Islas. Ya no existe la menor duda de que los alemanes saben que cometieron

UN GRAVISIMO ERROR

pero ahora ya es demasiado tarde. Lo que el porvenir pueda deparar a la Gran Bretaña y a sus enemigos, a menos que suceda algún acontecimiento imprevisto, lo cierto es que Inglaterra continuará aumentando sus fuerzas, mientras que Alemania tendrá que ir disminuyendo su potencia bélica. El bloqueo es hecho efectivo, inevitable. Todos los recursos de la Gran Bretaña crecen, día tras día. Podrá seguir sufriendo los brutales ataques y los feroces bombardeos de sus

LONDON, Oct. — "Even in the hypothetical case of the Berlin-Rome axis being unable to end the war successfully, Britain will on no account be able to annihilate Germany and Italy", — is the momentous sentence that appeared in a German newspaper a few days ago, and the well known military critic "Strategicus", commenting on the present confused exchange of hard blows made the following statement: "This sentence, I take it, is one of the most significant ones to have been printed by German newspapers in many years. Never before has anybody thought of the possibility of defeat, yet here it is and in as clear a language as a German writer can bring himself to use. It is remarkable for many reasons—Strategicus continues — because at the present moment Germany is launching another heavy air attack against London and it is doing

CONSIDERABLE DAMAGE.

It is not military damage. There are legitimate military objectives in any great city of the world, such as railway stations and factories, but the damage which Germany is doing is not their destruction. She is simply bombing the broad areas in which they lie and the actual result is that houses, churches and hospitals are being reduced to mortar and bricks. However, the optimistic minds of the German Staff may claim to have obtained certain advantages although from a military point of view this desperate and ill-judged attack can only be for the purpose of pinning down the R. A. F. to the coasts of Britain and prevent same from going to the relief of her aviation and troops in the Near East. For the Germans to raise the possibility of defeat at this juncture is surely most significant, and it seems to suggest that they are beginning to realise that they have made

A TERRIBLE MISTAKE

in not striking at Great Britain immediately instead of attacking the French on the Somme on June

civiles, y podrá también sufrir contratiempos militares, pero el espíritu del pueblo británico ha podido resistir la peor parte de la tremenda tempestad y ahora se encuentra unido y más resuelto que nunca a continuar la guerra hasta obtener la victoria definitiva!!!

5th. It was a characteristic mistake for the Germans to make, because they are famous for their impetuous rhythm in military operations. They have snatched a last minute decision out of the jaws of defeat on many occasions, and they have won many battles but few wars. Their fatal choice to march on Paris at the beginning of the world war after a practically effortless march into the heart of France is a good sample. The Germans left a strong focus of resistance on their right flank and the battle of the Marne was the sequel. It is now recognised by strategists the world over as the mistake that may have lost the war for Germany. What happened on June 5th of this year may well prove to be another

BATTLE OF THE MARNE

because the Germans left on their flank an enemy who is daily inflicting on them terrific blows from the air and denies them the use of the seas on which their very life depends. And what is more, Britain is daily and visibly growing stronger, so that the blows she is delivering against the Nazis at this time may be considered merely a modest indication of what they will be in the near future when Britain has managed to obtain the complete mastery in the air. In the meantime Germans have learned from the British retreat at Dunkerque that morale is more important than equipment, because during the last four months the lost equipment has been replaced and the morale of the British soldier is at its best, because, for the first time in centuries, he is fighting at home, for the freedom of his own little isle. There is no doubt that the Germans themselves realise their

UNBELIEVABLE BLUNDER.

but it is now too late. Whatever the future may hold for Britain and her enemies, short of some entirely unforeseen event, she must increase and they must decrease. The blockade maintains its stranglehold and pressure. All of Britain's resources grow day by day. She may suffer from brutal attacks and from indiscriminate bombing, and she may suffer military setbacks, but the spirit of the British people has weathered the worst of the storm and they are now united and determined as never before to see this war through to final victory!

IMPERIO Y LIBERTAD

LONDRES, Oct. — La preservación de Inglaterra y del Imperio, amén de la continuidad histórica de la vida tradicional de isleños para los británicos fueron los dogmas principales de la declaración de fe hecha por Mr. Winston Churchill respecto del Partido Conservador, al aceptar su jefatura en la semana pasada en un brillante discurso. Dijo: "Sólos entre todas las naciones contamos con los medios de combinar el Imperio con la Li-

bertad. Hemos podido reconciliar la Democracia con la tradición, y sabemos preservar las glorias del pasado... como espléndido legado para la moderna y progresista "Democracia", declaró el Primer Ministro, y concluyó solemnemente: "El Partido Conservador no permitirá que ningún otro le supere en sacrificio de los intereses partidistas ni de sentimientos, en la presente crisis de nuestra historia".

EMPIRE AND LIBERTY

LONDON, Oct. — The maintenance of Britain and the Empire and the preservation of the historical continuity of the traditional island life for Britons formed the two cardinal tenets of Mr. Winston Churchill's declaration of faith in the Conservative Party when he accepted its leadership, last week, with a brilliant speech. "Alone amongst the nations we have the means to combine Empire with

Liberty. Alone, we have reconciled democracy and tradition, and we know how to carry forward the glories of the past... as a splendid inheritance for modern progressive democracy", the Prime Minister said, and he concluded with this solemn declaration: "The Conservative Party will not allow any other to excel it in the sacrifice of party interests and feelings in this crisis of our history".